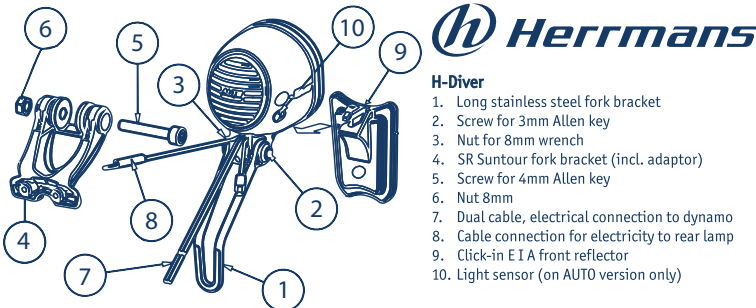


[EN]



### General information on H-Diver

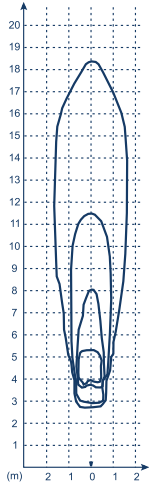
Congratulations! You are a member of the selected group of individuals biking with Herrmans' technologically advanced High-Power LED Dynamo front light – H-DIVER – especially developed for the demanding climate in northern Europe. Compared to a standard light bulb, a LED diode has a practically never-ending service life of up to 50,000 hours. The LED lamp produces a clear, white light reminiscent of daylight. The light-emitting diode is maintenance-free and none of the lamp parts will need replacing. The viewpoints of cyclists has been incorporated into the development of H-DIVER. The indirect optics offer an optimized light pattern for the rider. The lamp produces a powerful 20 LUX beam at 10 metres' distance. It is possible to attach an E I A, K approved reflector (included) to the lamp with a click-in system. Increased safety and easy use with four versions, no switch needed. ON versions are always on (as on motorcycles) and make you more visible to other traffic. The AUTO version has an automatic light sensor that activates the lamp when light decreases, i.e. at dusk. Both ON and AUTO versions are available in Stand light versions. The lamp connections are designed for hub dynamos and also suitable for traditional dynamos (dynamo not included with product). The lamp works with all conventional dynamo rear lamps. This means that the rear lamp can be controlled by H-DIVER if the lamps are connected together. The "Made in Finland" label is a guarantee of quality. Further evidence of H-DIVER's quality is its compliance with the stringent requirements of the German StVZO and French TP LBi certificates (Road Traffic Licensing Regulations). We wish You good visibility on your bike rides!

### Mounting Instructions

Fasten bracket (1) or (4) to the front fork of the bicycle. The lamp is delivered with two brackets – a long stainless steel fork bracket and an SR Suntour bracket for CR and NCX front forks. If your bicycle has a lamp bracket on the side of the front fork, the lamp can be mounted there without using either of the two supplied brackets. Angle the lamp according to the area you want it up, but do not aim it so high as to dazzle on-coming traffic. We recommend that you align the beam on the road at a distance of approximately 10m. Tighten the screw (2) or (5) and the nut (3) or (6) sufficiently to prevent the lamp from moving on its own and to avoid any unintended misalignment of the head lamp. Route the dual cable (7) to the (hub) dynamo and attach it as described in the dynamo instructions. It makes no difference which way the cables are installed (+/-). From the electrical cable connection for electricity to the rear lamp (8) you should (if you have a dynamo rear lamp) route cables to your dynamo rear lamp in order to be controlled by the H-DIVER. To attach the front reflector (9), just push the connection pin straight into the hole so that it clicks into place.

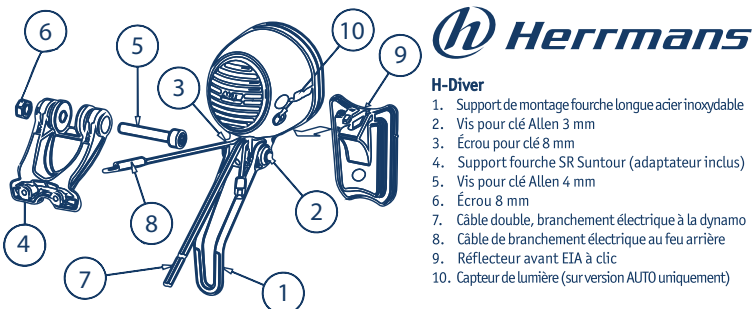
### Basic technical facts

- Nominal voltage – 6V
- Output at 6V – 2.4W
- Electrical cable connection for rear lamp
- Mounting screw M6 for attaching the long stainless steel bracket on the fork is already on the bicycle since the front is fastened with this screw
- For mounting onto SR Suntour front fork model NCX, adaptor FEES576 from SR Suntour must be used



Light spread when H-DIVER is mounted on top of the front fork of a standard bicycle.

[FR]



### Généralités sur le modèle H-Diver

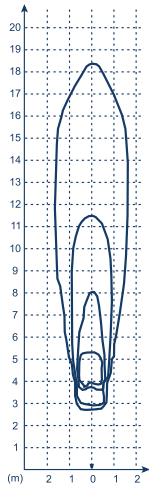
Félicitations ! Vous êtes membre du club sélect des personnes qui pratiquent le vélo avec comme éclairage avant la LED forte puissance pour dynamo Herrman – H-DIVER – spécialement conçue pour les climats rigoureux d'Europe du Nord. Comparativement à une ampoule ordinaire, une diode LED a une durée d'utilisation quasiment infinie, car elle peut durer jusqu'à 50 000 heures. La lampe LED produit une lumière claire et blanche qui rappelle la lumière du jour. La diode émettrice de lumière ne demande aucun entretien et aucune des pièces de la lampe n'exige de remplacement. Les avis des cyclistes ont été sollicités lors du développement de la lampe H-DIVER. Les optiques indirectes offre un schéma d'éclairage optimisé pour les cyclistes. La lampe génère un faisceau puissant de 20 LUX à 10 mètres de distance. Il est possible de fixer à la lampe un réflecteur E I A approuvé-K (inclus) au moyen d'un système à clic. Sécurité et facilité d'utilisation accrues en quatre versions, plus besoin d'interrupteur. Les versions ON sont toujours allumées (comme sur les motos) et vous rendent plus visible des autres usagers de la route. La version AUTO dispose d'un capteur de lumière automatique qui allume la lampe lorsque la lumière décline, c'est-à-dire à la tombée de la nuit. Les versions ON et AUTO sont toutes deux disponibles en version Stand light (munies d'un condensateur qui permet de rester allumé à l'arrêt). Les connexions de la lampe sont conçues pour le branchement sur dynamo moyen, mais sont également adaptées aux dynamos traditionnelles (dynamo non fournie avec le produit). La lampe fonctionne avec toutes les lampes arrière à dynamo ordinaires. Cela signifie que le feu arrière peut être commandé par la lampe H-DIVER, si les lampes sont branchées ensemble. Le label « Fabriqué en Finlande » est un gage de qualité. Une autre preuve de la qualité de la lampe H-DIVER est sa conformité aux strictes exigences de la norme allemande StVZO et de la norme française TP LBi (Règlement relatif à la mise en circulation des véhicules). Pour une parfaite visibilité pendant vos balades à vélo!

### Instructions de montage

Fixez le support (1) ou (4) sur la fourche avant du vélo. La lampe est livrée avec deux supports de montage : une fourche longue en acier inoxydable et un support SR Suntour pour les fourches CR et NCX. Si votre vélo est pourvu d'un support de lampe sur le côté de la fourche avant, la lampe peut y être montée dans utiliser aucun des supports fournis. Réglez l'angle de la lampe en fonction de la surface que vous voulez éclairer, mais pas trop haut afin de ne pas éblouir les usagers venant en sens inverse. Nous vous recommandons d'aligner le faisceau sur la route à une distance d'environ dix mètres. Serrez la vis (2) ou (5) et l'écrou (3) ou (6) suffisamment pour que la lampe ne puisse pas bouger toute seule et pour éviter un mauvais alignement de la lampe avant. Reliez le câble double (7) à la dynamo (moyeu) et fixez-le conformément aux instructions de la lampe. Le sens de montage des câbles (+/-) n'a pas d'importance. Depuis le branchement du câble électrique pour la lampe arrière (8) vous pouvez (si vous disposez d'une lampe arrière à dynamo), relier les câbles à la lampe arrière afin qu'elle soit commandée par votre H-DIVER. Pour fixer le réflecteur avant (9), poussez simplement la broche dans l'orifice jusqu'à ce qu'elle fasse un clic.

### Éléments techniques de base

- Tension nominale – 6 V
- Puissance à 6 V – 2,4 W
- Branchement de câble électrique pour lampe arrière
- La vis de montage M6 pour fixation de la fourche longue en acier inoxydable est déjà sur le vélo, puisqu'elle sert à fixer le garde-boue
- Pour le montage d'un support SR Suntour sur modèle de fourche NCX, il convient d'utiliser un adaptateur FEES576 pour SR Suntour



Étalement du faisceau lorsque la H-DIVER est montée en haut de la fourche avant d'un vélo standard.

[ES]



### Información general sobre el H-Diver

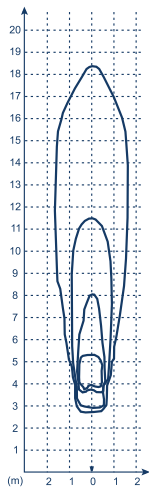
Felicitaciones. Se acaba de hacer miembro del selecto grupo de personas que montan en bicicleta con H-DIVER, un faro delantero LED con dinamo de alta potencia tecnológicamente avanzado de Herrmans, especialmente desarrollado para el exigente clima del norte de Europa. En comparación con una bombilla estándar, un diodo LED tiene una vida útil prácticamente inagotable de hasta 50.000 horas. El faro LED produce una luz nítida, blanca que recuerda a la luz del día. El diodo emisor de luz no precisa mantenimiento y no será preciso reemplazar ninguna de las piezas del faro. Al desarmar H-DIVER se han tenido en cuenta las opiniones de los ciclistas. La óptica indirecta ofrece un patrón de luz optimizado para el ciclista. El faro produce un rayo potente de 20 LUX a una distancia de 10 metros. Es posible incorporar un reflector aprobado E I A, K (incluido) al faro con un sistema de ajuste por clic. Mayor seguridad y facilidad de uso con cuatro versiones, sin la necesidad de un interruptor. Las versiones ON están siempre conectadas (como en las motocicletas) y le hacen más visibles al resto del tráfico. La versión AUTO tiene un sensor de luz automático que activa el faro cuando la luz disminuye, por ejemplo al anochecer. Tanto la versión ON como la AUTO están disponibles en versiones con función Stand light (acumulador). Las conexiones del faro están diseñadas para dinamos de cubo y también son adecuadas para dinamos tradicionales (dynamo no incluida con el producto). El faro funciona con todos los faros traseros de dynamo convencionales. Esto significa que el faro trasero se puede controlar con el H-DIVER si los faros están conectados entre sí. La etiqueta "Made in Finland" [Hecho en Finlandia] es una garantía de calidad. Otra prueba de la calidad de H-DIVER es su cumplimiento de los estrictos requisitos de los certificados StVZO alemán y TP LBi francés (Regulaciones de licencias de tráfico por carretera). ¡Le deseamos buena visibilidad en sus paseos en bicicleta!

### Instrucciones de montaje

Apriete la abrazadera (1) o (4) a la horquilla delantera de la bicicleta. El faro se entrega con dos abrazaderas – una abrazadera de horquilla larga de acero inoxidable y una abrazadera SR Suntour para las horquillas delanteras CR y NCX. Si su bicicleta cuenta con una abrazadera de faro en el lateral de la horquilla delantera, el faro se puede montar ahí sin utilizar ninguna de las dos abrazaderas suministradas. Coloque el faro con el ángulo deseado para iluminar la zona que desee, pero no lo dirija muy alto ya que puede deslumbrar al tráfico en sentido contrario. Le recomendamos que alinee el rayo en carretera a una distancia de aproximadamente 10 m. Apriete el tornillo (2) o (5) y la tuerca (3) o (6) lo suficiente para evitar que la distancia de aproximadamente 10 m. Apriete el tornillo (2) o (5) y la tuerca (3) o (6) lo suficiente para evitar cualquier mal alineamiento no planificado del faro. Guíe el cable doble (7) hacia la dinamo (del cubo) y sujételo según se describen las instrucciones de la dinamo. No importa en qué sentido se instalan los cables (+/-). Desde la conexión del cable eléctrico para electricidad para el faro trasero (8) debe (si cuenta con un faro trasero de dinamo) guiar los cables hacia su faro trasero de dinamo para que el H-DIVER lo controle. Para sujetar el reflector delantero (9) solo tiene que empujar el pasador de conexión en el agujero de manera que se coloque en su lugar haciendo clic.

### Datos técnicos básicos

- Tensión nominal – 6 V
- Potencia a 6 V – 2,4 W
- Conexión de cable eléctrico para faro trasero
- El tornillo de montaje M6 para sujetar la abrazadera de acero inoxidable larga en la horquilla ya está en la bicicleta ya que la defensa se sujeta con este tornillo
- Para el montaje en una horquilla delantera SR Suntour modelo NCX, se debe utilizar el adaptador FEES576 de SR Suntour



Difusión de la luz cuando el H-DIVER se encuentra montado en la parte superior de la horquilla delantera en una bicicleta estándar.

[DE]



### Allgemeine Informationen zum H-Diver

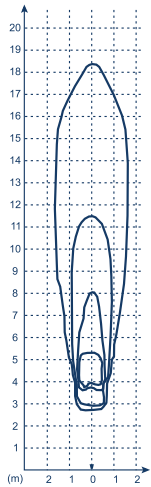
Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des hochwertigen LED Scheinwerfers H-Diver. Im Gegensatz zu den normalen Halogenscheinwerfern verfügt der H-Diver über eine hochwertige LED; diese hat eine Lebensdauer von ca. 50.000 Stunden. Die LED erzeugt ein warmes, klares und weißes Licht, welches dem Tageslicht sehr ähnelt. Des Weiteren verbrauchen LED Lichtseinheiten nur sehr wenig Energie und sind wartungsfrei. Der H-Diver bietet auf Grund seiner indirekten Beleuchtung eine verbesserte Ausleuchtung für den Fahrer. Viele Versuche und Arbeitsstunden im Labor und in der Praxis stecken in diesem neuen optimierten Lichtmuster. Das hochwertige indirekte Lichtsystem ermöglicht eine optimale Ausleuchtung, direkt beginnend vor dem Vorderrad, und eine maximale Sichtbarkeit unter natürlichen Bedingungen. Vier Ausstattungsvarianten und ein Verzicht auf einen Schalter erhöhen die Sicherheit und die einfache Handhabung des H-Divers. „AM“ dient für eine optimale Sichtbarkeit im Straßenverkehr auch am Tag (wie bei Motorrädern), und die bekannte Lichtautomatik „AUTO“ schaltet das Licht über zwei Sensoren (Licht- und Bewegungssensor) bei Dunkelheit ein. Beide Versionen sind auch mit einer Standlichtfunktion erhältlich. Die Anschlüsse wurden für den Anschluss an Dynamos vorgesehen (Nabendynamo oder Seitenläufer); Dynamo nicht im Lieferumfang enthalten. Alle herkömmlichen Rücklichter können an den H-Diver angeschlossen und durch ihn gesteuert werden. Der H-Diver verfügt über eine StVZO- und die französische TP LBi-Zulassung (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung). Gemäß der StVZO muss der beigegeführte Reflektor montiert werden. Eine Beleuchtung „Made in Finland“ garantiert Ihnen eine hochwertige Qualität für Ihre Ansprüche und Anforderungen. Wir wünschen Ihnen jederzeit eine gute Sicht und eine sichere Fahrt mit unseren Produkten.

### Montageanleitung

Befestigen Sie die Halterung (1) oder (4) an der dafür vorgesehenen Stelle an der Gabel. Der H-Diver wird mit zwei Halterungen geliefert – einem langen Edelstahlhalter und einem SR Suntour-Halter für CR- und NCX-Federgabeln. Sollte Ihr Fahrrad mit einer seitlichen Lichthalterung an der Gabel ausgestattet sein, können Sie den H-Diver ohne die mitgelieferten Halter direkt an der dafür vorgesehenen Stelle montieren. Stellen Sie anschließend den Winkel des Lichtes so ein, dass Sie eine optimale Ausleuchtung, beginnend direkt vor dem Vorderrad, haben. Achten Sie bitte jedoch darauf, dass Sie das Licht nicht zu hoch einstellen und dadurch den Gegenverkehr blenden. Wir empfehlen, dass Sie den hellsten Lichtfleck auf einer Entfernung von ca. 10 m ausrichten. Ziehen Sie die Schraube (2) oder (5) und die Mutter (3) oder (6) nach der Justierung des Lichtes fest an, so dass sich die Position des Scheinwerfers nicht mehr verändern kann (vermeiden Sie Stöße von oben auf die Lampe, da sich dadurch der Lichtwinkel wieder verändern kann). Führen Sie das Kabel (7) zum Dynamo und verbinden Sie es gemäß der Anleitung des Dynamos (+/-) spielen beim Anschluss der Kabel keine Rolle). Dann verbinden Sie die Kabel die vom Rücklicht kommen (wenn Sie ein Dynamorücklicht montiert haben) mit dem dafür vorgesehenen Kabel (8) am Scheinwerfer. Zum Schluss befestigen Sie bitte den mitgelieferten Reflektor (9) in der dafür vorgesehenen Öffnung unter dem Scheinwerfer (Click-In-System).

### Technische Informationen

- Nominale Spannung – 6 V
- Ausgangsleistung bei 6 V – 2,4 W
- Kabel zum Anschluss des Rücklichts
- Die M6-Schraube für die Montage an der Gabel sollte vorhanden sein und ist nicht im Lieferumfang enthalten
- Für die Montage an den SR Suntour-Gabeln NCX muss der von Suntour mitgelieferte Adapter FEES576 verwendet werden



So strahlt das Licht aus, wenn der H-DIVER auf der vorderen Gabel eines Fahrrads montiert wird

[NL]



### Algemene informatie over de H-Diver

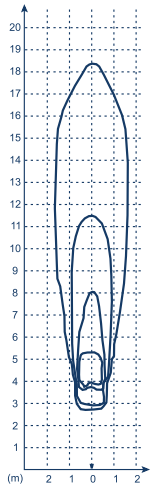
Gefeliciteerd! U maakt nu deel uit van een uitverkoren groep die fietst met een technologisch geavanceerd High-Power LED Dynamo voorlicht van Herrmans – H-DIVER – dat speciaal ontwikkeld is voor het veeleisende klimaat van Noord Europa. Vergeleken met een standaard lamp, heeft een LED een bijna oneindige levensduur van maximaal 50.000 uur. De LED produceert een helder, wit licht dat doet denken aan daglicht. De lichtgevende diode heeft geen onderhoud nodig en het is niet nodig om andere lamponderdelen te vervangen. Tijdens de ontwikkeling van de H-DIVER zijn de meningen van fietsers in overweging genomen. De indirecte optiek biedt een geoptimaliseerd lichtpatroon voor de fietser. De lamp produceert een krachtige 20 LUX lichtstraal op 10 meter afstand. Het is tevens mogelijk om een E I A, K goedgekeurde reflector (inbegrepen) op de lamp aan te brengen door middel van een klik-in systeem. Verbeterde veiligheid en eenvoudig gebruik met vier verschillende versies, zonder de noodzaak voor een schakelaar. De "ON"-versies zijn altijd aan (zoals op een motorfiets) en zorgen voor betere zichtbaarheid door het andere verkeer. De "AUTO"-versie bevat een automatische lichtsensor die de lamp activeert wanneer het daglicht afneemt, oftewel wanneer het schemert. Zowel de "ON"- als "AUTO"-versies zijn leverbaar als standlicht. De aansluitingen van dit voorlicht zijn ontworpen voor naafdynamo's maar zijn tevens geschikt voor traditionele dynamo's (dynamo niet inbegrepen). Dit voorlicht werkt met alle conventionele dynamo achterlichten, wat betekent dat het achterlicht door de H-DIVER geregeld kan worden wanneer de lichten op elkaar aangesloten zijn. Het "Made in Finland" label is een garantie voor de kwaliteit. Verder bewijs van de kwaliteit van de H-DIVER is dat deze voldoet aan de strengste vereisten van de Duitse StVZO en Franse TP LBi certificaten (Licentieregels voor wegverkeer). We wensen u goede zichtbaarheid tijdens uw fietstochten!

### Montage-instructies

Breng de beugel (1) of (4) op de voorvork van de fiets aan. Het voorlicht wordt geleverd met twee beugels: een lange roestvast stalen voorbeugel en een SR Suntour beugel voor CR en NCX voorvorken. Als er al een lampbeugel aan de zijkant van de voorvork van de fiets zit kan het voorlicht hieraan bevestigd worden zonder gebruik te maken van de twee geleverde beugels. Stel de positie van het voorlicht af op het gebied dat verlicht dient te worden, maar stel het licht niet zodanig hoog in dat opkomend verkeer verblind wordt. We bevelen aan om de lichtstraal op ongeveer 10 meter afstand in te stellen. Draai de schroef (2) of (5) en de moer (3) of (6) voldoende vast om te voorkomen dat het licht gaat bewegen en onbedoeld de verkeerde kant op schijnt. Breng de tweeledige kabel (7) op de (naaf) dynamo aan zoals beschreven in de aanwijzingen van de dynamo. Het maakt niet uit op welke wijze de kabels aangesloten worden (+/-). Als er een dynamo achterlicht aanwezig is en deze met de H-DIVER geregeld dient te worden dient er een kabel van dit achterlicht op de elektrische kabel aansluiting voor het achterlicht (8) aangesloten te worden. De voorreflector (9) wordt aangebracht door de aansluitingspin rechtop in het gat te duwen zodat deze vastklikt.

### Technische gegevens

- Nominale spanning: 6 V
- Output bij 6 V: 2,4 W
- Elektrische kabel aansluiting voor achterlicht
- Er bevindt zich een M6 montageschroef voor het bevestigen van de lange roestvast stalen beugel op de fiets omdat het spatbord met een dergelijke schroef is bevestigd
- Voor montage op een SR Suntour voorvork van het model NCX is een FEES576 adapter van SR Suntour nodig



Lichtverspreiding wanneer de H-DIVER op de voorvork van een standaard fiets is gemonteerd.

[IT]



### Informazioni generali sul prodotto H-Diver

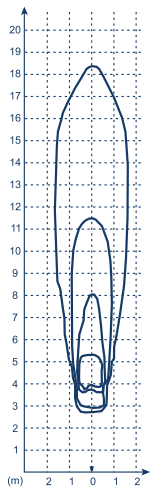
Congratulazioni! Sei uno tra i fortunati ciclisti a poter guidare una bicicletta dotata di fanale anteriore dinamo LED ad alte prestazioni H-DIVER tecnologicamente avanzato Herrman, sviluppato appositamente per i climi rigidi del Nord Europa. Rispetto ad una normale lampadina, il diodo LED assicura una durata di funzionamento praticamente illimitata fino a 50.000 ore. La lampada LED produce una luce chiara e bianca simile a quella della luce del giorno. Il diodo che produce la luce non necessita di manutenzione e nessuno dei componenti deve essere sostituito. Nella progettazione di H-DIVER è stato tenuto conto del punto di vista dei ciclisti. L'ottica indiretta offre una conformazione ottimizzata dell'illuminazione per il guidatore. La lampada produce un potente fascio luminoso pari a 20 LUX fino a 10 metri di distanza. Grazie al sistema a incastro è possibile applicare al fanale un catarifrangente approvato K EIA (incluso). Maggiore sicurezza e facilità d'uso con quattro versioni, non è necessario alcun interruttore. I prodotti in versione ON sono sempre in funzione (come per le motocicletta) e garantiscono una maggiore visibilità nel traffico. La versione AUTO dispone di un sensore luminoso automatico che attiva il fanale al calare della luce, es. al tramonto. Entrambe le versioni, ON e AUTO, sono disponibili nelle versioni con fanale a spegnimento automatico per stazionamento. I collegamenti del fanale sono progettati per mozzi con dynamo e sono adatti anche a dinamo tradizionale (dynamo non inclusa con il prodotto). Il fanale funziona in abbinamento a qualsiasi fanale posteriore dinamo convenzionale. Se i fanali sono collegati tra di loro è quindi possibile gestire il fanale posteriore mediante H-DIVER. L'etichetta "Made in Finland" è sinonimo di garanzia di qualità. Un'ulteriore testimonianza della qualità di H-DIVER è rappresentata dalla conformità del prodotto alle più severe disposizioni delle certificazioni tedesca StVZO e francese TP LBi (Codice della strada). Ti auguriamo la massima visibilità in sella alla tua bicicletta!

### Istruzioni per il montaggio

Installa il supporto (1) o (4) alla forcella anteriore della bicicletta. Il fanale viene fornito con due supporti: un supporto lungo per forcella in acciaio inox e un supporto SR Suntour per forcelle anteriori CR e NCX. Se la bicicletta dispone di supporto per fanale sul lato della forcella anteriore, il fanale può essere montato in quel punto senza la necessità di utilizzare i due supporti in dotazione. Orientare il fanale in base all'area che si desidera illuminare, ma evitando di puntare il fascio di luce troppo in alto per non abbagliare i veicoli che sopraggiungono. Si consiglia di allineare il fascio luminoso sulla strada a una distanza pari a circa 10 metri. Serrare la vite (2) o (5) e il dado (3) o (6) in maniera tale da evitare che il fanale possa muoversi autonomamente e da assicurare il corretto allineamento del fanale anteriore. Portare il cavo doppio (7) fino alla dinamo (mozzo) e collegarlo come descritto nelle istruzioni della dinamo. Il montaggio dei cavi è indifferente (+/-). Per il collegamento del cavo elettrico al fanale posteriore (8) i cavi dovrebbero essere portati fino al fanale posteriore dinamo (se si dispone di fanale posteriore dinamo) in modo da poter gestire il fanale mediante H-DIVER. Per montare il catarifrangente anteriore (9), premere il dente di fissaggio nel rispettivo foro in modo che si incastri in posizione.

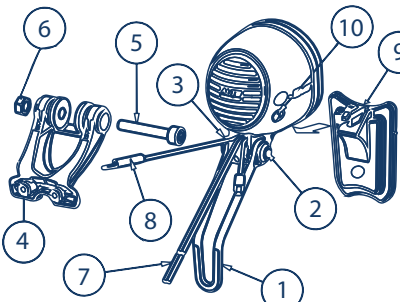
### Dati tecnici fondamentali

- Tensione nominale – 6V
- Energia a 6V – 2,4 W
- Collegamento cavo elettrico per fanale posteriore
- La vite di montaggio M6 per il fissaggio del supporto lungo in acciaio inox sulla forcella si trova già sulla bicicletta perché il passafango è fissato con questa vite
- Per il montaggio su forcella anteriore SR Suntour modello NCX deve essere utilizzato l'adattatore FEES576 di SR Suntour



La luce si diffonde quando H-DIVER è montato nella parte superiore della forcella anteriore di una comune bicicletta.





## Herrmans

### H-Diver

1. Långt fäste i rostfritt stål
2. Skruv för 3mm hexnyckel
3. Mutter för 8mm skiftnyckel
4. SR Sountour fäste (inkl. adapter)
5. Skruv för 4mm hexnyckel
6. Mutter 8mm
7. Dubbelkabel, elektrisk anslutning till dynamo
8. Kabelanslutning för baklampa
9. "Click-in" E I A framreflex
10. Ljussensor (endast på AUTO-versionen)

### H-Diver allmän information

Gratulerar! Du tillhör den lyckligt utvalda skara som cyklar med Herrmans tekniskt avancerade LED-lampa, H-Diver, framtagna för det krävande klimatet i Norra Europa. Jämfört med en glödlampa har LED-dioden en så gott som evig livslängd på 50.000 h. LED-lampans avger ett klart vitt ljus som påminner om dagsljus. Ljusedioden kräver inget underhåll och inga delar i lampan behöver bytas ut. Cyklisters synpunkter har beaktats vid utvecklingen av H-Diver. Den indirekta optiken ger en ljusbild optimerad för cyklister. Lampan ger en kraftig ljusstyrka på upp till 20 LUX vid 10 meters avstånd. Lampan kan styras av "click-in" system fördes med E I A, K godkänd reflex (inkluderad).

För ökad säkerhet och komfort finns fyra brytarfria versioner tillgängliga av H-Diver. ON versionen är alltid tänd (liksom på motorcyklar) och du är mer synlig för övrig trafik. AUTO versionen har en ljussensor som tänder lampan i skymning. Både ON och AUTO lamporna är tillgängliga i Standlight versioner.

H-Diver är avsedd att användas med navdynamo och även lämplig för traditionell dynamo, dynamo ingår inte i produkten. Lampan passar till alla konventionella dynamo baklampor. Detta innebär att baklampan kan styras av H-Diver då lamporna är ihopkopplade.

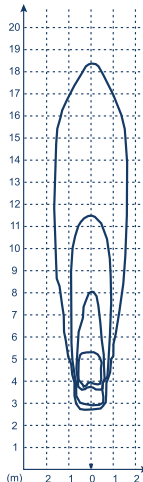
Made in Finland står som garant för kvaliteten. Kvaliteten understryks ytterligare av att H-Diver bl.a. uppfyller de stränga kraven i tyska StVZO och franska TP LBI certifikaten (vägtrafikkreglementen). Vi önskar dig god sikt på dina cykelfärder!

### Monteringsanvisning

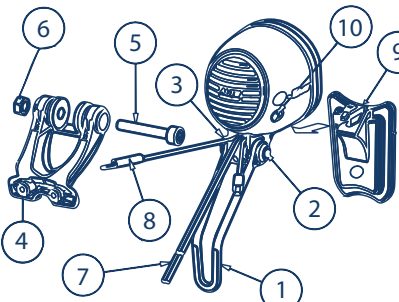
Fastfäste (1) eller (4) på cykelns framgaffel. Lampan levereras med två fästen, ett långt fäste i rostfritt stål för framgaffel och ett SR Sountour fäste som passar CR och NCX framgafflar (vid montering på SR Sountour NCX framgaffel måste SR Sountours FEES76 adapter användas). Om det på din cykel finns fäste för lampa på sidan av framgaffeln går det också att montera lampan där utan de två medföljande fästena. Ställ in lampans vinkel enligt vilket område du vill ha upplyst. Vi rekommenderar att du ställer in lampan så att du lyser upp vägen fram till ca 10m framför cykeln. Vid montering av lampan är det viktigt att man inte riktar lampan så högt att man bländar mötande trafikanter. Spänn skruven (2) eller (5) och muttern (3) eller (6) tillräckligt hårt, så att lampan inte rör sig av sig själv, och för att undvika oavsiktlig ändring av framlampans vinkel. Dubbelkabeln (7) dras vidare till (nav-) dynamon och fästs där enligt anvisningen för din dynamo. Det är ingen skillnad vilken väg kablarna monteras (+/-). Från kabelanslutningen (8) kan du dra kablarn till din dynamo baklampa som då också styrs av H-Diver. För att montera framreflexen (9) endast tryck in anslutningstappen rakt in i hålet så att den klickar på plats.

### Basic technical facts

- Nominell spänning – 6V
- Effekt vid 6V – 2,4W
- Kabelanslutning för baklampa
- Monteringsskruven M6 för att fästa standardfästet på framgaffeln finns färdigt på cykeln för stänkskärmen är redan fäst med denna skruv
- För montering på SR Sountour framgaffel modell NCX måste FEES76 adapter från SR Sountour användas



Ljusspridning när H-Diver är monterad ovanpå framgaffeln på en vanlig herrcykel.



## Herrmans

### H-Diver

1. Pitkä kiinnityshaarukka ruostumattomasta teräksestä
2. Ruuvi 3 mm:n kuusiottappiavaimelle
3. Mutteri 8 mm:n ruuviavaimelle
4. SR Sountour -kiinnityshaarukka (mukana sovitin)
5. Ruuvi 4 mm:n kuusiottappiavaimelle
6. Mutteri, 8 mm
7. Kaksoiskaapeli, sähköliittäntä dynamoon
8. Kaapelisähköliittäntä takalamppuun
9. Paikalliseen napsautettava E I A -takaheijastin
10. Valoanturi (vain AUTO-versiossa)

### Yleistä tietoa H-Diveristä

Onneksi oloko! Kuulut etuoikeutettuun ryhmään henkilöitä, joiden pyörän varusteisiin kuuluu Herrmansin teknisesti edistynyt High-Power LED Dynamo -etuvalo, H-Diver, joka erilytisesti kehittäyty Pohjois-Euroopan vaativaan ilmastoon. Tavalliseen hehkulamppuun verrattuna LED-diodin käyttöikä on lähes loputon, jopa 50 000 tuntia. LED-lamppu tuottaa kirkasta, valkoista valoa, joka muistuttaa päivänvaloa. Valodiodia ei tarvitse huolta, eikä lampun osia tarvitse vaihtaa.

Pyöräilijöiden näkemykset on otettu huomioon H-DIVERiä kehitettäessä. Epäsuora optiikka tarjoaa pyöräilijälle optimoituiden valaistusmallin. Lamppu tuottaa tehokkaan 20 luxin säteen 10 metrin etäisyydelle. E I A- ja K-hyväksytyt heijastin (mukana) voidaan kiinnittää lampuun napsautusajattelun avulla.

Parannettua turvallisuutta ja helppokäyttöisyyttä nejlällä versiolla. Vaihtoa ei tarvita. ON-versiot ovat aina päällä (kuten moottoripyörissä), ja sinut huomaatan paremmin muun liikenteen joukossa. AUTO-versiossa on automaattinen valoanturi, joka aktivoi lampun valon vähentymässä eli itäähämärässä. Jalustakiinnitteisistä valoversioista on saatavilla sekä ON- että AUTO-versiot.

Lampun liitännät on suunniteltu napadynamoille, ja ne sopivat myös perinteisiin dynamoihin (dynamo ei sisälly tuotteeseen). Lamppu toimii kaikkien perinteisten dynamo-takalamppujen kanssa. Tämä tarkoittaa, että takalamppua voidaan ohjata H-DIVERillä, jos lampun on liitetty yhteen.

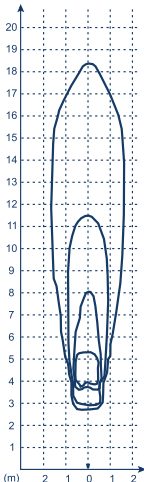
"Made in Finland" -merkki toimii laatuvarmuutena. Lisäksi todistena H-DIVERin laadusta on saksalaisen StVZO-sertifikaatin ja ranskalaisen TP LBI -sertifikaatin (tieliikennelupien myöntämisestä koskevat määräykset) tiukkojen vaatimusten noudattaminen. Toivotamme hyvää näkyvyyttä pyöräilymatkoillasi!

### Asennusohjeet

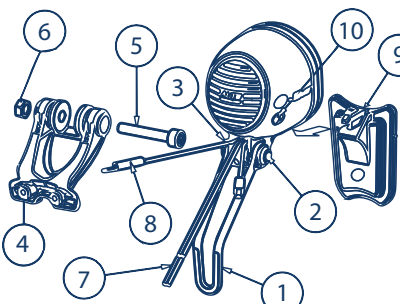
Kiinnitä kiinnityshaarukka (1) tai (4) polkupyörän etuhaaruukaan. Lampun mukana toimitetaan kaksi kiinnityshaarukkaa – pitkä ruostumattomasta teräksestä valmistettu kiinnityshaarukka ja SR Sountour -kiinnityshaarukka CR- ja NCX-etuhaarukoille. Jos polkupyörässäsi on lamppukiinnike etuhaarukan sivulla, lamppu voidaan asentaa sinne käyttämättä kumpaakaan pakkaussessa toimitettua haarukoista. Kiinnitä lamppu kulmaan sellaisen alueen mukaan, jota haluat valaista, mutta älä tähtää niin korkealle, että valo häikäisee vastaantullevaa liikennettä. Suosittelemme, että säde kohdistetaan tiehen noin 10 metrin etäisyydelle. Kiristä ruuvi (2) tai (5) ja mutteri (3) tai (6) riittävän tiukkaan, jotta lamppu ei liiku itsestään ja jotta se ei vahingossa joudu kohdakkain ajovalon kanssa. Reititä kaksoiskaapeli (7) (napa-) dynamoon ja kiinnitä se dynamon ohjeissa kuvatulla tavalla. Voit asentaa kaapelit kummin päin tahansa (+/-). Reititä kaapelit takalampun kaapelisähköliittämästä (8) dynamon takalamppuun (jos käytössä on dynamon takalamppu), jotta dynamon takalamppua voidaan ohjata H-DIVERillä. Voit kiinnittää etuheijastimen (9) työntämällä liitännätapin suoraan aukkoon niin, että se napsahtaa paikalleen.

### Technische Informationen

- Nimellispännite – 6 V
- Antoteho 6 V:n jännitteellä – 2,4 W
- Takalampun sähkökaapeliliittäntä
- asennusruuvi M6 pitkin ruostumattomasta teräksestä valmistetun kiinnityshaarukan kiinnittämiseksi haaruukaan on jo polkupyörässä, koska lokasuojan kiinnittään tällä ruuvilla
- SR Sountour -etuhaarukan NCX-mallin tehtävään asennukseen on käytettävä SR Sountour-sovitinta FEES76



Valon leväimäisale, kun H-DIVER asennetaan vakio polkupyörässä etuhaarukan yläosaan.



## Herrmans

### H-Diver

1. Długi wspornik widelcowy ze stali nierdzewnej
2. Śruba do klucza 3mm typu Allen
3. Nakrętka do 8mm klucza
4. Wspornik widelcowy SR Sountour (włączanie z przełączniwką)
5. Śruba do klucza 4mm typu Allen
6. Nakrętka 8mm
7. Podwójny kabel, elektryczne połączenie z dynamo
8. Połączenie kablowe doprowadzające zasilanie do tylnej lampy
9. Reflektor przedni E I A typu click-in
10. Czujnik światła (tylko w wersji AUTO)

### Ogólne informacje o H-Diver

Gratulacje! Jesteś członkiem wybranej grupy osób korzystających z technologicznie zaawansowanej lampki przedniej High-Power LED Dynamo H-DIVER firmy Herrmans – specjalnie zaprojektowanej dla wymagającego klimatu Europy północnej. W porównaniu ze standardową żarówką, dioda LED zapewnia praktycznie niekończący się czas użytkowania do 50.000 godzin. Lampka LED generuje czyste, białe światło przypominające światło dzienne. Dioda emitująca światło jest bezobsługowa i zadane części lampy nie wymagają wymiany.

W opracowywaniu H-DIVER uwzględniono zostały uwagi rowerzystów. Pośrednia optyka oferuje zoptymalizowany wzór światła dla cyklisty. Lampka produkuje silną wiązkę 20 LUX na odległość 10 metrów. Można dołączyć do niej zatwierdzony reflektor E I A, K (załączony) z systemem click-in.

Zwiększone bezpieczeństwo i prostota użytkowania w czterech wersjach bez potrzeby przełączania. Wersje ON są zawsze włączone (jak w motocyklach) i sprawiają, że jesteś bardziej widoczny dla innych użytkowników drogi. Wersja AUTO posiada automatyczny czujnik światła, który aktywuje lampę po redukcji natężenia oświetlenia, np. po zmierzchu. Zarówno wersje ON jak i AUTO są dostępne w wersjach światła postojowego.

Połączenia lampy są zaprojektowane dla dynamo typu hub, ale również mogą być wykorzystane z tradycyjnymi dynamo (dynamo nie jest załączone do produktu). Lampy współpracuje ze wszystkimi konwencjonalnymi dynamo lamp tylnych. Oznacza to, że tylna lampka może być sterowana przez H-DIVER, jeżeli lampy te są połączone razem.

Etykieta "Wykonano w Finlandii" jest gwarancją jakości. Kolejne dowody potwierdzające jakość H-DIVER obejmują zgodność produktu z surowymi wymaganiami norm: niemieckiej StVZO oraz francuskiej TP LBI (przepisy dotyczące ruchu drogowego). Życzymy dobrej widoczności podczas jazdy rowerem!

### Instrukcje montażu

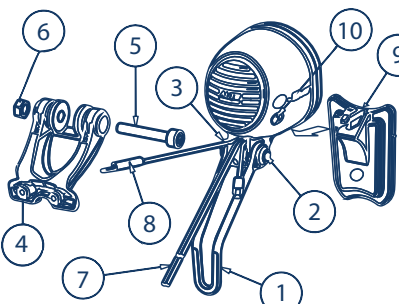
Zamocuj wspornik (1) lub (4) do przedniego widelca roweru. Lampka sprzedawana jest z dwoma wspornikami - długim wspornikiem ze stali nierdzewnej oraz wspornikiem SR Sountour dla przedniego widelca CR i NCX. Jeżeli Twój rower posiada wspornik na lampę z boku przedniego widelca, lampę można tam zamontować bez wykorzystywania dowolnego z dwóch załączonych do niej wsporników. Ustaw lampę pod odpowiednim kątem w zależności od obszaru, jaki chcesz oświetlić, lecz nie za wysoko, aby nie oślepiła użytkowników drogi nadjeżdżających z przodu. Zalecamy ustawienie wiązki światła na drodze w odległości około 10m. Dokręć śrubę (2) lub (5) i nakrętkę (3) lub (6) wystarczająco na tyle, aby zapobiec przesuwniu się lampy i niezamierzonemu jej odchyleniu się. Przeprowadź podwójny kabel (7) do dynamo (hub) i podłącz go zgodnie z opisem w instrukcji dynamo. Nie ma znaczenia w którym kierunku kable są zainstalowane (+/-). Dla zapewnienia podłączenia kabla elektrycznego do zasilania lampy tylnej (8) należy (jeżeli posiadasz dynamo do lampy tylnej) doprowadzić kable do tego dynamo, aby było ono sterowane przez H-DIVER. Aby podłączyć przedni reflektor (9), po prostu wepnij trzpień podłączeniowy do otworu, aż usłyszysz dźwięk kliknięcia.

### Podstawowe dane techniczne

- Napięcie nominalne – 6V
- Wyjście przy 6V – 2,4W
- Podłączenie kabla elektrycznego do lampy tylnej
- Zamontowanie śruby M6 do podłączenia długiego wspornika ze stali nierdzewnej na widelcach jest już wykonane na rowerze, ponieważ błotnik jest przymocowany za śrubą
- Do zamontowania SR Sountour z przodu modelu NCX konieczna jest przejściówka FEES76 z SR Sountour



Étaloine du faisceau lorsque la H-DIVER est montée en haut de la fourche avant d'un vélo standard.



## Herrmans

### H-Diver

1. Dlouhá vidlicová konzola z nerezové oceli
2. Šroub pro křížový šroubovák 3 mm
3. Matice 8 mm
4. Vidlicová konzola SR Sountour (včetně adaptéru)
5. Šroub pro křížový šroubovák 4 mm
6. Matice 8 mm
7. Duální kabel, připojení napájení z dynamu
8. Kabel pro napájení zadního světla
9. Držák pro zaklapnutí předního E I A reflektoru
10. Světelné čidlo (pouze neautomatická verze)

### Všeobecné informace o H-Diver

Blahopřejeme Vám! Stali jste se členy vybrané skupiny jednotlivců, kteří používají při jízdě na kole technologicky dokonalý přední světlo H-DIVER napájený dynamem High Power LED Dynamo – vyvinutý pro náročné klimatické podmínky Severní Evropy. V porovnání s klasickou žárovkou má LED dioda téměř nekonečnou životnost až 50 000 provozních hodin. LED reflektor vydává čisté, bílé světlo, jehož vlastnosti jsou blízké dennímu světlu. Není třeba provádět údržbu světelné diody a žádnou ze součástí světla nebudete vyměňovat.

Při vývoji světlometu H-DIVER byly vzaty v potaz názory cyklistů. Nepřímé světlo poskytuje jezdcí optimální rozložení osvětlení. Světlomet vyzařuje silný paprsek 20 LUX do vzdálenosti 10 metrů. Pomocí zaklapovací konzole lze připevnit E I A. K schválený světlomet (je součástí dodávky).

Zvýšené bezpečnost a snadné použití ve čtyřech verzích. Není nutný vypínač. Verze ON jsou vždy rozsvícené (jako na motocyklu) a zlepšují vaši viditelnost v provozu. Verze AUTO má čidlo okolního světla, které aktivuje světlomet, když se začne stmívat, např. při západu slunce. Verze ON a AUTO jsou k dispozici jako „Stand light“ verze světlometu.

Kabeláž světlometu je určena pro dynamo v náboji a je vhodná i pro tradiční dynamo (dynamo není součástí dodávky). Světlomet funguje spolu se všemi obvyklými zadními světly napájenými dynamem. To znamená, že pokud jsou světla propojena, mohou být ovládána pomocí H-Diver.

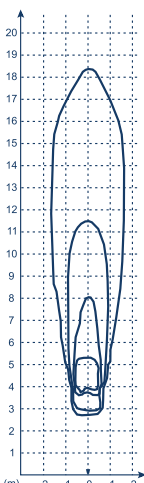
Značka „Made in Finland“ je zárukou kvality. Dalším důkazem kvality H-Diver je shoda s přísnými nároky německého certifikátu StVZO a francouzského certifikátu TP LBI (předpisy upravující provoz na pozemních komunikacích). Přejeme Vám dobrou viditelnost při jízdě na kole!

### Pokyny pro montáž

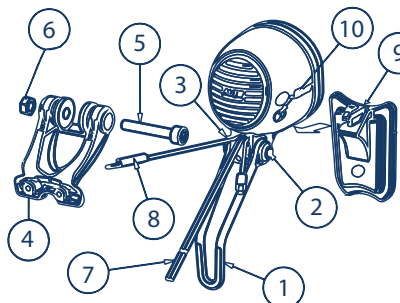
Na přední vidlici kola upevněte konzole (1) a (4). Světlomet je dodáván se dvěma konzolami – dlouhá vidlicová z nerezové oceli a SR Sountour pro přední vidlice CR a NCX. Pokud je vaše jízdní kolo vybaveno konzolou pro světlomet na boku přední vidlice, můžete světlomet namontovat na tuto konzolu a nemusíte použít dodané konzole. Upravte sklon světlometu podle toho, jakou oblast chcete osvětlit. Nenastavujte ho příliš vysoko, abyste neoslňovali ostatní účastníky provozu. Doporučujeme, abyste světlomet nastavili tak, aby svítil do vzdálenosti asi 10 m. Utáhněte šroub (2) nebo (5) a matici (3) nebo (6) tak, aby se světlomet samovolně nepohyboval a neměnilo se nastavení světlometu. Protáhněte kabel (7) k dynamu (náboji) a připojte jej tak, jak je uvedené v pokynech pro dynamo. Nezáleží na polaritě (+/-) připojení kabelu. Pokud máte dynamem napájené světlo a chcete jej ovládat pomocí H-Diver, připojte kabely zadního světla (8). Pokud chcete připojit světlomet (9), zatlačte připojovací kolík přímo do otvoru tak, aby zapadl.

### Základní technické údaje

- Jmenovité napětí – 6 V
- Výkon při 6 V – 2,4 W
- Kabel pro připojení zadního světla
- Šroub M6 pro upevnění dlouhé konzole z nerezové oceli na vidlici je
- Šroub, který drží blatník
- Pokud chcete namontovat model NCX na přední vidlici SR Sountour, je nutné použít adaptér FEES76 od SR Sountour



Světelný paprsek při montáži H-Diver na horní stranu přední vidlice standardního jízdního kola.



## Herrmans

### H-Diver

1. Μακρύ στήριγμα πιουνίου από ανοξείδωτο χάλυβα
2. Βίδα για κλειδί αλέν 3mm
3. Παξιμάδι για κλειδί 8mm
4. Στήριγμα πιουνίου SR Sountour (συμπεριλαμβάνεται αντάπτορας)
5. Βίδα για κλειδί αλέν 4mm
6. Παξιμάδι 8mm
7. Διπλό καλώδιο, ηλεκτρική σύνδεση σε δυναμό
8. Σύνδεση καλωδίου για την τροφοδοσία του πίσω φωτός
9. Κοιμητώρας μπροστινός ανακλαστήρας E I A
10. Αισθητήρας φωτός (μόνο στην έκδοση AUTO)

### Γενικές πληροφορίες για το H-Diver

Συγχαρητήρια! Είστε πλέον μέλος της ομάδας επίλεκτων ποδηλατών που χρησιμοποιούν τον προηγμένης τεχνολογίας μπροστινό προβολέα υψηλής ισχύος LED με δύναμη της Herrmans – H-DIVER – ο οποίος σχεδιάστηκε ειδικά για τις απαιτητικές κλιματικές συνθήκες της Βόρειας Ευρώπης. Σε σύγκριση με μια κλασική λυχνία, μία διόδος LED χαρακτηρίζεται από μια πρακτικά ατελείωτη διάρκεια ζωής έως 50.000 ώρες. Η λυχνία LED παράγει καθαρό λευκό φως που προσομοιάζει το φως ημέρας. Η φωτιοδίοδος δεν απαιτεί συντήρηση και κανένα εξάρτημα του προβολέα δεν απαιτεί αντικατάσταση.

Η οπτική γωνία του ποδηλάτη έχει ληφθεί υπόψη στο σχεδιασμό του H-DIVER. Η έμμεση οπτική προσφέρει ιδανικό φωτισμό στον οδοδείκτη. Ο προβολέας θα ανάγει μια ισχυρή ακτίνα 20 LUX σε απόσταση 10 μέτρων. Μπορείτε επίσης να προσαρτήσετε στον προβολέα έναν κοιμητώρα ανακλαστήρα E I A, με έγκριση K (περιλαμβάνεται).

Αυξημένη ασφάλεια και εύκολη χρήση με τέσσερις εκδόσεις, δεν απαιτείται διακόπτης. Οι προβολείς των εκδόσεων ON παραμένουν μόνιμα ενεργοποιημένοι (όπως στις μοτοσυκλές) και σας καθιστούν ορατούς στους υπολοίπους οδηγούς. Η έκδοση AUTO διαθέτει αυτόματο αισθητήρα φωτός, ο οποίος ενεργοποιεί τον προβολέα όταν η ένταση του φωτός μειώνεται, δηλ. το σούρουπο. Και οι δύο εκδόσεις ON και AUTO είναι διαθέσιμες με τη λειτουργία φωτός στάσης.

Οι συνδέσεις του προβολέα προορίζονται για δυναμό κέντρου (hub), αλλά και για κλασικά δυναμό (το δυναμό δεν συμπεριλαμβάνεται με το προϊόν). Ο προβολέας λειτουργεί με όλα τα πίσω φώτα με κλασικό δυναμό. Αυτό σημαίνει ότι το πίσω φως μπορεί να ελέγχεται από το H-DIVER, εφόσον τα φώτα συνδεθούν μεταξύ τους.

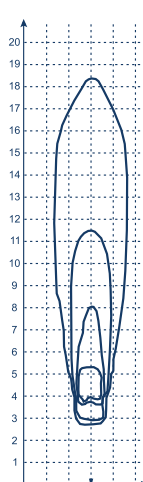
Το σήμα "Made in Finland" αποτελεί εγγύηση ποιότητας. Η ποιότητα του H-DIVER διασφαλίζεται επίσης από τη συμμόρφωση του με τις αυστηρότερες απαιτήσεις του γερμανικού StVZO και των γαλλικών πιστοποιητικών TP LBI (κανονισμοί αδειοδότησης οδικής κυκλοφορίας). Σας ευχόμαστε να έχετε πάντα καλή ορατότητα στις βόλτες σας!

### Οδηγίες εγκατάστασης

Στερεώστε το στήριγμα (1) ή (4) στο μπροστινό πιούνι του ποδηλάτου. Ο προβολέας παρέχεται με δύο στήριγματα – ένα μακρύ στήριγμα πιουνίου από ανοξείδωτο χάλυβα και ένα στήριγμα SR Sountour για μπροστινό πιούνια CR και NCX. Αν το ποδηλάτο είναι εξοπλισμένο με στήριγμα προβολέα στο πλάι του μπροστινού πιουνίου, μπορείτε να τοποθετήσετε τον προβολέα εκεί, χωρίς να χρησιμοποιήσετε κανένα από τα παρεχόμενα στήριγματα. Προσανατολίστε τον προβολέα ανάλογα με την περιοχή που θέλετε να φωτιστεί, αλλά μην στοχεύετε πολύ ψηλά, γιατί θα θορυβώσετε τους οδηγούς στο αντίθετο ρεύμα. Συνιστάμε την ευθυγράμμιση της ακτίνας με το δρόμο σε απόσταση περίπου 10 μέτρων. Σφίξτε τη βίδα (2) ή (5) και το παξιμάδι (3) ή (6) αρκετά, ώστε να αποτρέψετε την αυτόνομη μετακίνηση του προβολέα και να αποφύγετε τυχόν ακουστικά παρόμοια του μπροστινού προβολέα. Περάστε το διπλό καλώδιο (7) στο δυναμό κέντρου (hub) και συνδέστε το όπως περιγράφεται στις οδηγίες του δυναμό. Η πολικότητα των καλωδίων δεν παίζει ιδιαίτερο ρόλο (+/-). Από τη σύνδεση του ηλεκτρικού καλωδίου για την τροφοδοσία του πίσω φωτός (8) θα πρέπει (εφόσον διαθέτετε πίσω φως με δυναμό) να περάσετε τα καλώδια στο πίσω φως με δυναμό, ώστε αυτό να ελέγχεται από το H-DIVER. Για να προσαρτήσετε τον μπροστινό ανακλαστήρα (9), απλώς πατήστε το συνδετικό πείρο μέσα στην τρύπα, μέχρι να κοιμηθεί στη θέση του με χαρακτηριστικό ήχο.

### Βασικά τεχνικά στοιχεία

- ονομαστική τάση – 6V
- παροχή εκδόση 6V – 2,4W
- ηλεκτρική σύνδεση καλωδίου για πίσω φως
- ηλεκτρική σύνδεση καλωδίου M6 για την προάρτηση του μακρού στήριγμάτος ανοξείδωτου χάλυβα στο πιούνι βρίσκεται ήδη στο ποδηλάτο, αφού ο προφλακτωτής στερεώνεται με αυτή τη βίδα
- για τη συναρμολόγηση στο μπροστινό πιούνι SR Sountour του μοντέλου NCX, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο αντάπτορας FEES76 από το SR Sountour



Διάχυση φωτός όταν το H-DIVER εγκαθίσταται στο μπροστινό πιούνι ενός κλασικού ποδηλάτου.